

SONIA LÓPEZ GRANDE

(+34) 670 399 276 ✉ traduccionesonia@yahoo.es  abecetraduccion

 <http://about.me/abecetraduccion>

URL : <http://www.abecetraduccion.com>



@abecetrad



<http://www.facebook.com/abecetraduccionabece>

 <http://es.linkedin.com/in/sonialopeztraductora>



Traductrice indépendante à plein temps – Traductrice assermenté français>espagnol

Français>espagnol, italien>espagnol, portugais>espagnol

Traduction technique – Traduction juridique et assermentée – Traduction commercial – Marketing - Tourisme

BIOGRAPHIE

Née à Vigo (Espagne) le 3 de février 1980. Je consacre mes loisirs à la lecture et à voyager sans cesse. Traductrice par vocation. J'adore les langues en général et je suis passionnée de traduction en particulier.

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Traductrice indépendante à plein temps depuis 2005

Traduction, relecture et correction de textes pour des sociétés et des agences de traduction aux niveaux national et international.

Plus de **13 500 000 mots traduits** dans les paires de langues **FR>ES, PT>ES, IT>ES.**

Textes techniques (notices d'instructions, ingénierie, outils, automobile), **juridiques, commerciaux, marketing e tourisme**, entre autres.*

Enseignante de la matière Traduction Générale français>espagnol à l'Université de Vigo 2005-2006

Enseignement de la matière Traduction Générale français>espagnol aux élèves universitaires.

Traductrice en interne à l'Université de Vigo 2004-2005

Traduction, relecture et rédaction de textes à caractère académique et institutionnel.

Assistante de langue espagnole au Lycée François 1^{er} (France) 2003-2004

Enseignante de langue espagnole aux lycéens français.

FORMATION ACADÉMIQUE

Diplôme universitaire en Traduction et Interprétation – Université de Vigo 1998-2002

Langues étrangères : français italien, portugais. Langue maternelle : espagnol.

Master en Marketing et Communication – Espagne. 2003-2004

Diplôme de langue française, Alliance Française de Paris.

Diplôme de langue italienne et portugaise, École Officielle de Langues. Espagne.

LOGICIELS DE TRADUCTION

SDL Trados Studio 2019

Memsources

TRADUCTRICE ASSERMENTÉE FR>ES



ASSOCIATION DE TRADUCTEURS

Adhérente n° 287 à Asetrad



Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes

* Références disponibles sur demande